PÉCSVÁRADI

Hírmondó

A VÁROSI ÖNKORMÁNYZAT LAPJA • IX. ÉVFOLYAM 6-7. SZÁM • 1999. SZEPTEMBER • ÁRA: 60 FT

PÉCSI TUDOMÁNYEGYETEM FOLYÓIRATTÁR

Kitüntetések Szent István napján

Ünnepi önkormányzati ülés

Idén is augusztus 19-én tartotta Pécsvárad Önkormányzata ünnepi közgyűlését a vár dísztermében. A testület tagjai közül jelen volt *Apaceller József, Arató Márton, dr. Bíró Ferenc, dr. Kófiás Mihály, Lőrinczi Albertné, Papp Gyula, Vértes László és dr. Fenyvesi János* jegyző, valamint részt vett az ünnepségen *Antal Géza* címzetes pécsváradi apát. Közreműködött a Pécsváradi Női Kamarakórus, *Kutnyánszky Csaba* vezetésével. A hangverseny után *Zsáli János* polgármester mondott beszédet, majd átadta a város hagyományos kitüntetéseit.

Az ünnepi önkormányzati ülésen kitüntetésben részesültek csoportja

Pécsvárad Város Önkormányzata „Pécsváradért díj"-at adományozta

A Pécsváradi Női Kamarakórusnak

A 20 éve alakult kórus egyike a város színvonalasan működő amatőr művészeti együtteseinek. Rendszeres fellépésükkel a város ünnepei rendezvényeinek színvonalát emelik, gyakori közreműködői az egyházi ünnepeknek is. Az eltelt két évtizedben számos elismerést kaptak, meghívásokat országos találkozókra, fesztiválokra. Idén elnyerték a Pécs-Baranya Kulturális Szövetség nívódíját.

Példaértékű kapcsolatuk a németországi Miesbachi Kórussal.

Arató Márton alpolgármesternek

Arató Márton, a Mecsek Füszért vezérigazgatója, 1976 óta pécsváradi lakos. 1990-től a város képviselő-testületének tagja. Az első választási ciklusban a gazdasági bizottság tagjaként és elnökeként tevékenykedett, majd a második ciklustól mint alpolgármester. Vezetői tapasztalatai, gazdasági ismeretei nagymértékben segítik a testületi döntések kialakítását. Mint elkötelezett pécsváradi, segítette a helyi kereskedelem fellendítését. Aktív résztvevője a város társadalmi életének.

Vértes László képviselőnek

Vértes László 1985 óta vesz részt képviselőként a város életének meghatározásában. A gazdasági életben szerzett tapasztalatait a pénzügyi, műszaki és gazdasági bizottság tagjaként, majd annak elnökeként kamatoztatta. A bizottság vezetőjeként felelős döntések kialakítója és előkészítője. Elkötelezett lokálpatrióta, nevéhez fűződik a gázprogram koordinálása, aktívan vett részt a kábeltelevíziós hálózat kiépítésének szervezésében.

Pécsvárad Város Önkormányzata „A Köz Szolgálatáért" díjban részesíti

Dr. Hutvágner Rozália háziorvost

Dr. Hutvágner Rozália 1979 óta dolgozik Pécsváradon. Munkája mellett is mindent megtesz szűkebb pátriánk lakóinak egészségéért. Ismeretterjesztő előadásai, pszichoterapeutaként végzett tevékenysége egyaránt szolgálja a testi és lelki épülést. Vezetője a diabetesz-klubnak, alapítója és folyamatos segítője a Család és Közösség Alapítványnak.

Szabó Éva nyugalmazott tanárnőt

Szabó Éva a Pécsváradi Várbaráti Körnek alakulásától vezetőségi tagja, aktívan részt vesz a programok alakításában, megvalósításában. A kiállítások anyagának szakszerű rendezésében vállalt munkájával, a várban csoportok idegenvezetésével, a kirándulásokon mint felkészült szakember, pedagógus megosztja ismereteit, minden ide látogatóval igyekszik megismertetni, megszerettetni városunk értékeit. Alakulásától segíti a Felvidékiek klubjának munkáját.

Szabó Lászlóné református lelkipásztort

Szabó Lászlóné hosszú évek óta közösségünk megbecsült tagja. Nagy gondot fordít az egyházi épületek, a temető karbantartására, az értékek megóvására. Széles körű tevékenységének ugyanúgy területe az idősekkel való törődés mint az ifjúság nevelése. Vezetésével az általa szervezett gyermekcsoport rendszeresen részt vesz kül- és belföldi kirándulásokon. Példamutatóan segítette a városunkba érkező menekültek beilleszkedését, új életük elkezdését.

Dr. Wilheim Andrea házi gyermekorvost

Dr. Wilheim Andrea két évtizede tevékeny tagja a város polgárainak, nemcsak orvosként, hanem a közösségért tevékenykedő emberként is. Részt vett a kismama-klubok munkájában, a szociális foglalkoztatás megszervezésében. A karitatív munka és a menekültek segítése egyaránt része életének. Alapító tagja a Család és Közösség Alapítványnak, tagja az önkormányzat szociális bizottságának.

Emlékplakettet vettek át

Andrics Márk vállalkozó

Andrics Márk a kábeltévés hálózat kiépítése egyik szervezőjeként, karbantartójaként és a városi tévé operatőreként egyaránt ismert személyiség. Sakktornák szervezőjeként és az utánpótlás nevelőjeként sokat tett e sportág megszerettetése érdekében. Rendszeres támogatója különféle rendezvényeknek, a teremsportok elkötelezett népszerűsítője.

Bada László karbantartó

Bada László Pécsvárad Intézményei Gazdasági, Műszaki Ellátó Szervezete alapító tagjaként 1971 óta végzi a kar

Folytatás a 2. oldalon

ÖNKORMÁNYZATI HÍREK

Folytatás az 1. oldalról

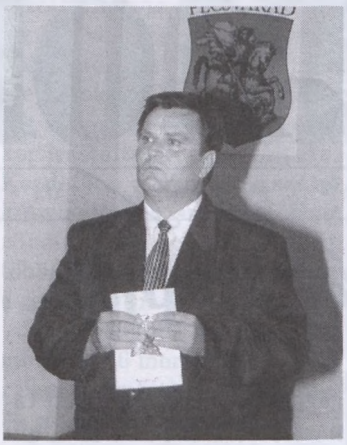
bantartási feladatokat, jelenleg a művelődési ház dolgozója. Valóságos ezermester, minden rábízott feladatot lelkiismeretesen és nagy alapossággal lát el.

Grubics Mártonné vállakozó

Grubics Mártonné mint a Gesztenyés vendéglő tulajdonosa és a Zengő cukrászda és söröző bérlője a város minden nagyobb létszámú rendezvényét, a nemzetközi kapcsolatok során a külföldi vendégek ellátását mindig magas színvonalon biztosította. Hosszú ideje fejt ki eredményes tevékenységet az idegenforgalom, a vidéki turizmus és a vendéglátás területén.

Kutnyánszky Csaba karnagy

Kutnyánszky Csaba évek óta irányítója, tanítója, művészeti vezetője a Pécsváradi Női Kamarakórusnak. Vezetése alatt a kórus létszámában nőtt, színvonala javult, mint amatőr együttes kül- és belföldi rendezvények rendszeres résztvevőjévé vált.



Zsáli János polgármester köszöntötte az ünnepi önkormányzati ülés résztvevőit és kitüntetettjeit

Wágner János sportköri szertárost és pályagondnok

Wágner János közmegelégedésre, rendkívüli alapossággal látja el feladatát. Keze munkáját dicsérik a jól karbantartott pályák és sportfelszerelések is.

A Pécsváradi Német Kisebbségi Önkormányzat elismerő oklevelet adományoz

Tóth Györgyi tanárnőnek

Tóth Györgyi vezetésével alakult meg több mint tíz éve az általános iskola alsó tagozatos, két tannyelvű tanulóiból a német nemzetiségi tánccsoport. Csoportjával rendszeresen fellépnek a helyi rendezvényeken, ünnepségeken. A német dalok, játékok, mondókák, táncok betanításával komoly hagyományőrző munkát végez. Számos alkalommal tolmácsként segített a testvérvárosi kapcsolatban, rendezvények alkalmával.

Az ő munkája a várban elhelyezett német nyelvű ismertető felirat fordítása, de elkészült a két műemléktemplom műleírásával is.

Az idei év augusztus 20-i megyei ünnepségét Sásdon rendezték meg, melyen a Baranya Megyei Önkormányzat Közgyűlésének elnöke kitüntető díjban részesítette többek között *Papp Gyulát*, a pécsváradi II. Béla Középiskola igazgatóját több évtizedes, lelkiismeretes, kimagasló szakmai munkája elismeréseként. ■

Nyertes pályázatok 1999. januártól szeptemberig

	bruttó költség	saját erő	elnyert támogatás
Pécsvárad			
Dombay tó ivóvízvezeték TEKI	13 051 000 Ft	3 916 000 Ft	9 135 000 Ft
ÖNO apartmanbővítés TEKi	2 683 000 Ft	805 000 Ft	1 878 000 Ft
Óvodaépület károsodása Vis maior	3 300. 000 Ft	–	2 000 000 Ft
Dombay-tó viharkárok Vis maior	4 237 000 Ft	1 138 000 Ft (földmunka ára)	2 900 000 Ft
Temetőtámfal helyreállítása Vis maior	3 009 000 Ft	–	2 820 000 Ft
Gyógyszertár-kiviteli terv költség Nemzeti Kulturális Örökség Min.	2 400 000 Ft	900 000 Ft	750 000 Ft
Útfelújítás Bm. Önkormányzat Közgyűlése	1 999 191 Ft	1 000 000 Ft	1 000 000 Ft
Zengővárkony			
Műemléki környezet felújítása CÉDE	2 694 000 Ft	694 000 Ft	1 500 000 Ft (1999.) 500 000 Ft (2000.)
Patakmeder helyreállítása vis maior	1 213 000 Ft	–	1 130 000 Ft
Útfelújítás B.m. Önkormányzat Közgyűlése	202 625 Ft	102 625 Ft	100 000 Ft
Lovászhetény			
Polgármesteri Hivatal felújítása CÉDE	2 005 000 Ft	605 000 Ft	1 000 000 Ft (1999.) 400 000 Ft (2000.)
Útfelújítás B.m. Önkormányzat Közgyűlése	205 573 Ft	105 573 Ft	100 000 Ft
Martonfa			
Útfelújítás B.m. Önkormányzat Közgyűlése	195 937 Ft	100 000 Ft	100 000 Ft
Apátvarasd			
Útfelújítás B.m. Önkormányzat Közgyűlése	201 862 Ft	101 862 Ft	100 000 Ft
Erdősmecske			
Útfelújítás B.m. Önkormányzat Közgyűlése	200 387 Ft	100 387 Ft	100 000 Ft
Összesen:		**25 513 000 Ft**	

Tourinform-híradó

1999. május 1. és augusztus 31. között az irodát **1004** alkalommal keresték az érdeklődők (ebből személyesen **710** alkalommal). A legtöbben a programokkal, a látnivalókkal, ill. szálláshelyekkel kapcsolatban kérdezősködtek. A külföldiek körében nagy tetszést aratott több kiadványunk, pl. a *„Kastélyok, várak Magyarországon”* hiszen ebben Pécsvárad is szerepel angol, német, holland, francia, olasz nyelven. Ezt a kiadványt ajánljuk minden pécsváradi lakos figyelmébe!

Augusztus végén újabb pályázatot nyújtottunk be a DRIB-hez, mellyel egy kisrégiós kiadvány (Pécsvárad és a Zengő-vidék) megjelentetéséhez szeretnénk támogatást nyerni.

Augusztus 24-én Csurgón régiós Tourinform-találkozón vettem részt, ahol elsősorban szakmai kérdéseket vitattunk meg.

Felhívjuk az idegenforgalommal kapcsolatos vállalkozások vezetőinek figyelmét (szállásadók, vendéglátósok, szállítók stb.), hogy 1999. december 31-ig szóróanyagaikkal ingyenesen vehetnek részt hazai és külföldi vásárokon, kiállításokon, ha a szolgáltatásaikat bemutató anyagokat eljuttatják a Délnyugat-magyarországi Regionális Idegenforgalmi Bizottság Titkárságára (7621 Pécs, Széchenyi tér 9.). Ugyanitt kaphatnak tájékoztatást arról is, hogy 80 ingyenes WEB-oldal még betöltésre vár!

Ezzel kapcsolatos információkkal, illetve programajánlatokkal, szállásfoglalással, utasbiztosítás kötésével és folyamatosan érkező új magyar és idegen nyelvű kiadványokkal, térképekkel, képeslapokkal továbbra is várjuk kedves vendégeinket a Tourinform-irodában! (Pécsvárad, Kossuth L. u. 22.) Még kapható csillagtérkép és újdonságként színes Pécsvárad-térkép is!

A szeptembertől érvényes nyitva tartás: hétköznap 10.00–16.00. Tel/Fax: 466 -487. E-mail: pecsvarad@tourinform.hu

Fullerné Bősz Patrícia
irodavezető

Becsengettek...

Óvoda

A legkisebbek közül 160-an járnak a város óvodáiba (Vár utcai: 81 kisgyerek, a Gesztenyés úti óvodában 79 apróság kezdte meg a „tanévet"). Januártól várhatóan még 12 csemete kezdi meg óvodás éveit. Mint azt *Schulteisz Józsefné* vezető óvónő elmondta, 5 csoportban folyik hagyományos német nemzetiségi nevelés, a Gesztenyés úti óvoda egy csoportjában új, kísérleti nyelvi modell indult szeptember elsejével. Egész nap kétnyelvű környezetben vannak a gyerekek, az egyik óvónő csak németül beszél velük.

II. Béla Középiskola

Közel 400 tanuló kezdte meg tanulmányait szeptemberben. A gimnázium közbiztonsági osztályába – ahova több mint háromszoros volt a túljelentkezés – 30 főt vettek föl. Ugyancsak népszerű volt a határrendészeti tagozat, ide szintén 30 fő iratkozott be. A kilencedik évfolyamra – sütőipari orientáltságú osztályba – 26 főt, a húsfeldolgozó tagozatra 17 főt, valamint a 11. osztályba pék szakképzőre 34 főt, húsfeldolgozó szakképzésre 31 főt vettek fel.

Kodolányi János Általános Iskola

Lőrinczi Albertné, az iskola igazgatója kérdésünkre válaszolva a következőket mondta el: Az 1999/2000-es tanév zökkenőmentesen indult. A nyári felújítások megtörténtek, illetve ütemezés szerint jelenleg is folynak.

A tanév szeptember 1-jétől 2000. június 16-ig tart, a tanítási napok száma 185. Félévi szünet december 23-tól január 3-ig, a tavaszi szünet április 17–25-ig tart.

Szeptemberben 25 tanulócsoportban 531 tanuló kezdte meg a tanévet. Napközis foglalkozáson 2 csoportban 86 tanuló vesz részt. A pedagógusok száma 38 fő. Három új nevelő lépett be az iskolánkba: *Gasteiger Eszter* német nemzetiségi tanító, *Szabó Alexandra* angol szakos tanár és *Bucsuházyné Oszbach Rita* történelem szakos tanár.

Alapvető célunk hatékony, alkalmazható tudást adó, differenciált oktatás, mely biztosítja a továbbtanulást és a társadalomba való beilleszkedés lehetőségét. Feladatunk jó színvonalú alapozás és igény kialakítása egy életen át történő tanulásra. Az iskola nevelő jellegét szeretnénk erősíteni, több szabadidős programot kívánunk szervezni. Kiemelt feladatunk továbbra is a nyelv- és a számítástechnikai oktatás. Új feladatként indul anyanyelvi fakultáció az ötödik osztályban, angol nyelv szakkör harmadik és negyedik osztályban.

A nyelvi ismeretek gyakorlására lehetőség nyílik tanulóinknak, hiszen szeptember 17-én 25 tanuló és 4 tanár utazik partnervárosunkba, Külsheimbe.

Az ezredforduló küszöbén készülünk a 2000. év méltó megünneplésére.

Zeneiskola:

Közel 200 beiratkozott növendékkel kezdődött meg a tanítás a Pécsváradi Zeneiskolában és mecseknádasdi tagozatán.

Az utóbbi évekhez hasonlóan idén is a meglevő pedagóguslétszám megtartása és a szükségessé vált helyettesítések megoldása volt a legfontosabb feladat. Új hangszer oktatását nem vezettünk be. A fúvószenekar, a gyerekkórus, a különböző tanszakok kamaraegyüttesei a városi rendezvények állandó szereplői.

Tárgyi eszközeink száma bővült egy professzionális dobfelszereléssel, amit az Ifjúsági Fúvószenekar számára vásároltunk 180 000 Ft-ért. Ebből 140 000 Ft pályázati pénz, a fennmaradó összeget a költségvetésből biztosította a zeneiskola.

Időközben megkezdődött a tetőszerkezet javítása is.

Október 1.

A Zene világnapja. Ez alkalomból a vár altemplomában 18 órakor rendezzük ünnepi hangversenyünket. Várunk minden zeneszerető érdeklődőt!

A pécsi és baranyai borok múltjából

Az egyik legrégebbi értesülésünk a baranyai borról Pécsváraddal kapcsolatos. A Szent István által alapított (1015) apátság alapítólevelét nem ismerjük, mert az tűzvész martaléka lett. Megújított változataiból az 1212–1228. közötti maradt ránk. Ebben 41 faluról, illetve jelentős népességről történik említés. Ez utóbbiakat foglalkozásuk szerint is felsorolja.

A legnagyobb számban a szőlőművelők szerepelnek. Számuk 110 volt (összehasonlításul, mindössze 36 földművest említ meg.). Mellettük 6 kádárt is feljegyeztek. Mindez a szőlőművelés és a borászat magas fokát jelentette. Sajnos ebből az nem derül ki, hogy a szőlőművelők hol éltek és a szőlőterületek hol álltak, a 41 falu melyikének határában, de nyugodtan feltételezhetjük, hogy ott, ahol a szőlőnek kedvező dombos területek feküdtek, így elsősorban Pécsváradon és környékén (Hosszúhetény, Babarc, Pécsvárad dombos területein). Mindebből és más adatokból (pl. a bor mennyiségéből) azt a következtetést vonhatjuk le, hogy az apátság – bár nagy udvartartást vezetett – szinte elfogyaszthatatlan mennyiségű borral rendelkezett.

A kádárok által gyártott hordók nemcsak a pincékben tárolt borokhoz kellettek, de a távoli területekre való szállításra is. Amennyiben kelendők voltak ezek a borok, az a minőséget is jelentette, hisz a legtöbb esetben a híres szerémségi borokkal kellett vetélkedniük.

Meg kell azonban azt is jegyezni, hogy a szőlő- és borkereskedelemből nemcsak az apátság vette ki részét, hanem a kisebb-nagyobb birtokosok, sőt a kialakulóban levő polgári réteg is. A birtokosok természetesen egyben a hatalmas apátsági birtok egyházi nemesei, azaz az apátság szolgálatában állók voltak.

Más baranyai (és pécsi) példákból tudjuk, hogy a török alatt sem pusztultak ki a szőlők, sőt a török azt nagyon is megbecsülte, nemcsak a szőlő (mint gyümölcs) miatt, de a bort is kedvelték, vallásuk tilalmától függetlenül. Mégis a szőlőművelés a török kiűzése után fejlődött igazán. Ebben közrejátszott az is, hogy a jobbágyok szívesen telepítettek szőlőket, mert azokról, ha új telepítésűek voltak, nem kellett kilencedet adni, sőt azt saját területüknek tekinthették, adhatták, vehették, s örökölni is lehetett. Az uradalom természetesen arra törekedett, hogy ezekre a területekre is kiterjessze a kilenced adásának kötelezését. Mindezeket figyelembe véve a szőlőművelés és a borgazdálkodás igen jelentős volt ezen a területen.

Ha megtekintjük a mellékelt pécsváradi, 18. századi céhlevelet, melyen a mezőváros látképe látható, azon igen jelentős szőlőművelésre következtethetünk. A város körül félkaréjban húzódó szőlőhegyeket s a szőlők között jelentős gyümölcsfákat is feltüntet a metszetet készítő mester, sőt a szőlőskertekben présházakat is jelöl, ami jelentősnek számít, hisz még Pécs esetében sem találunk a szőlőhegyeken ilyen épületeket. Valószínű, hogy a bort itt sem a hegyen (pincékben) tárolták, hanem a település házaiban kiépített pincékben.

Vályi András 1799. évi leírásából tudjuk azt is, hogy a pécsváradiak bora „nevezetes", ami természetesen azt jelenti egyben, hogy a termés jelentős része piacra került.

Hunfalvi 1860. évi leírásában a szerző a mezővárossal kapcsolatban a következőt jegyezte fel: *„...Pécsvárad a Zengő alján szőlők és gyümölcsösök közt terül el".*

Sajnos ezt a területet is szinte teljesen elpusztította a múlt század második felében a filoxéra. A szőlőknek mintegy 5%-a maradt csak meg. A rekonstrukció évtizedekig tartott, de a teljes helyreállítás máig sem sikerült.

Bezerédy Győző

(Forrás: Diskurzus, augusztusi szám)

Szent István-napok képekben

Az Erdősmecskei Vegyeskar a Szent István-napok nyitónapján, a német nemzetiségi esten, ahol jelen volt Pörös Béla, a Baranya m.-i Önkormányzat alelnöke

A pécsi Mecsek Táncegyüttes „legényese"

A Pécsváradi ÖTE Fúvószenekara a Mázai Bányász Fúvószenekarral adott közös koncertet

Az Unicum Laude énekegyüttes forró hangulatú hangversenyt adott a zsúfolásig megtelt díszteremben

A várbarátok napjának előadói: (balról jobbra) Kárpáti Gábor, a pécsi Janus Pannonius Múzeum régésze, Gállos Orsolya, a Pécsváradi Várbaráti Kör elnöke, dr. Andrásfalvy Bertalan néprajzkutató, egyetemi tanár és Binzberger Ákos OSB-magister Pannonhalmáról. Jobbra a rendezvény közönsége az altemplomban

1999. augusztus 14–22.

Kedves színfoltja volt a koszorúzási ünnepségnek, a pécsi IH Forma I. Táncstúdió előadásában, a vár udvarán az „István a király" táncjáték

A rendezvény záróprogramjaként közel félezren tapsoltak a zengővárkonyi táncosoknak

Lőrinczi Albertné képviselő beszéde után megszelte az új kenyeret

Haramza László, a PNSZ operaénekese és társai baranyai borivóvá avatták az önkéntes jelentkezőket

A siemianovicei lengyel táncosok műsorukat a hagyományos mazurkával kezdték

Az epirusi táncosok fergeteges görög táncaikkal az idei rendezvény egyik legnagyobb közönségsikerét aratták

A képeket Bognár Gyöngyvér és Kárpáti Árpád készítette

Gesztenyeszüret a Zengő alján

Lukács napjához közeledve folynak az előkészületi munkák az október 15–17-én, a mediterrán ősz keretében megrendezendő gesztenyeszüretre. Október 15-én, pénteken – csatlakozva a Határon túli magyarok fesztiváljához – galántai vendégeket fogad a város. Kiállításra és a galántai Kodály Zoltán Daloskör hangversenyére kerül sor a művelődési központban.

Szombaton délután pécsváradi borok utcája, kézműves kirakodóvásár és a helybeli amatőr művészeti csoportok programja várja a vendégeket, majd bállal zárul a nap.

Vasárnap a vásári forgatagot környékbeli néptáncegyüttesek és bábcsoport teszi színesebbé. A napot gálaműsor zárja a művelődési központban. (Részletes program az októberi számunkban.)

Az egészségügyi központ névadó ünnepsége

A Pécsváradi Egészségügyi Központ felveszi Dr. Entz Béla nevét

Az egészségügyi központ és Pécsvárad Önkormányzata szeptember 23-án, 9 órakor tartja az avatóünnepséget, melyet *Zsáli János* polgármester nyit meg. Ezután *Gállos Orsolya*, a helyi várbaráti kör elnöke és *dr. Tímár Károly* nyugalmazott főorvos emlékezik *dr. Entz Bélára*. A megnyitón jelen lesz *dr. Gógl Árpád* egészségügyi miniszter, aki az alapellátás privatizációjáról beszél. Az ünnepség zárásaként *dr. Bíró Ferenc*, az egészségügyi központ vezetője az intézmény szakmai működését ismerteti a privatizáció után.

HÍREK

VTV-adás:
a következő adás szeptember 23-án, csütörtökön lesz, ismétlés 24-én

Ismét Blues Kantin!
Október 8-án 20 órától a pécsi *Unicum Blues Band* koncertezik a művelődési központban. Egyaránt várjuk az idősebb és fiatalabb rock- és blues-zene kedvelőit

Gyógyszertári ügyelet
szeptember 6–12. Szentháromság Patika,
szeptember 13–október 3-ig Szent István Patika,
október 4–10-ig Szentháromság Patika.

Véradás
Az augusztus 5-i véradáson 62-en jelentkeztek, s 55 embertől vettek ért, közülük 4 első véradó volt. Köszönjük önzetlen segítségüket! A legközelebbi véradás december 8-án lesz.

Szeptember
közepén készül el a Pécsváradi Szociális Gondozási Központ udvarának új burkolata. A régi kavicsos, töredezett beton helyett szép, díszköves burkolatot kap a terület, melyen ezentúl tolókocsival is könnyedén közlekedhetnek az intézmény lakói.

Dretzky Katalin, az intézmény igazgatója átveszi a képet *Fotó: Sárközi Katalin*

Nemzetiségi találkozó
A Nyugdíjasok nemzetközi éve alkalmából szeptember 25-én egésznapos rendezvénynek ad otthont a helyi művelődési központ. A Pécsváradi Nyugdíjasklub szervezésében a megye nyugdíjasklubjai tartják városunkban nemzetiségi találkozójukat, melyen német, horvát, sokac, székely, csángó stb. csoportok és egyéni előadók mutatják be hagyományaikat, műsorukat.

Szigetváron a női kamarakórus
A Pécsváradi Művelődési Ház Női Kamarakórusa a Zrínyi-napok nyitónapján Szigetváron szerepelt. A házigazda szigetvári Tinódi Vegyeskar hagyományteremtő szándékkal rendezte meg az I. Baranyai Kisvárosok Kórustalálkozóját. Az ünnepséget *Tillai Aurél*, a Pécs-Baranyai Kórus- és Zenekari Szövetség elnöke nyitotta meg, amelyen a szigetváriakon és pécsváradiakon kívül a mohácsi Bartók Vegyeskar (karnagyuk *Hoppál Péter*) mutatta be műsorát. A kiváló akusztikájú római katolikus templomban (dzsámiban) megrendezett programot a három kórus összkara zárta *Halmi Gábor*, a szigetvári kórus karnagyának vezényletével.

A rendezők és vendégek reményei szerint évente rendszeresen találkoznak a kórusok, jövőre Mohácson, 2001-ben pedig Pécsváradon.

Adományozás
Geönczy Zoltánné pécsváradon élő nyugdíjas alkotó augusztusban a pécsváradi Fülep Lajos Művelődési Központnak adományozta egyik festményét. A képen a vár alatt állt valamikori paprikamalom látható. A művelődési házban az elmúlt években több alkalommal rendeztek Geönczy Zoltánné alkotásaiból önálló kiállítást, valamint számos csoportos tárlaton vettek részt munkái. Ezúttal is köszönetet mondunk Ilonkának az adományért, amely helytörténeti szempontból is értéket jelent a település számára.

Anyakönyvi hírek
Házasságot kötöttek: *Sarlósi Adrienn–Bánfai Zsolt, Szarka Viktória–Link Csaba, Dencs Krisztina–Ritter Attila, Keresztúri Györgyi–Gonda Barnabás*

Meghaltak: *Michl József* 63 éves Pécsvárad, *Vadász László* 86 éves Pécsvárad, *Szabó Imréné Balogh Julianna* 87 éves Pécsvárad, *Bérces Pál* 60 éves Pécsvárad, *Kacsándi László* 44 éves Zengővárkony

50 éves házassági évforduló: *dr. Fekete Sándor* és *Sárosi Anna*

25 éves házassági évforduló: *Vértes László József* és *Horváth Erzsébet Klára*, *Schiszler Antal* és *Hock Éva*, *Tóth Sándor* és *Simon Erzsébet*, *Gyöngyös János* és *Brückner Anna*, *Pere Antal* és *Papp Éva*

Születtek: *Weiss Gerda* Pécsvárad, *Varga Miklós* Pécsvárad, *Wingert Bálint* Pécsvárad, *Baricsa Emese* Pécsvárad, *Sára Dominik* Pécsvárad, *Ábrahám Alexandra* Pécsvárad

A Pécsváradi Várbaráti Kör
szeptember 26-án, vasárnap kirándulást szervez a Kelet-Mecsek északi falvaiba. Nagymányok falumúzeum, Szászvár (vár, bányászati múzeum), Kárász (ismerkedés a falusi turizmussal, *Mezei Ottó* műhelyének és gyűjteményének megtekintése), séta Magyaregregyen, Máré-vára. Részvételi díj: 1000Ft/fő (útiköltség, belépők, ebéd). Jelentkezési határidő: szeptember 21., a művelődési központban.

Emlékezzünk az aradi tizenháromra!
A II. Béla Középiskola és Kollégium kezdeményezésére a Pécsváradi Várbaráti Kör is csatlakozik ahhoz a programhoz, amelyet *október 6-án* tartanak hagyományteremtés szándékával. Az 1848/49-es forradalom és szabadságharc emlékére fáklyás megemlékezést tartunk városunkban. 18 órakor indul az emlékező menet a Kossuth L. utcai kollégium épületétől a Szentháromság téren keresztül fel a Kossuth-szoborhoz. *(Részletes program a képújságban, ill. szórólapokon.)* Kérjük a város polgárait, minél többen jöjjenek el a megemlékezésre!

Bonjour Paris! Au revoir!

Ez év júliusában a II. Béla Gimnázium 3/a. közbiztonsági fakultációs osztályával Franciaországba utaztunk. Párizs felé útba ejtettük Strasbourgot, ahol rövid időre megszakítva utunkat megnéztük az Európa Parlamentet.

Az utazás egyik pihenőjén, középen a vendéglátóval

Több mint egynapos utazás után érkeztünk meg szállásunkra, amely Gif sur Yvett katonai iskolájának kollégiumában volt. Itt fogadott bennünket az iskola rendőrparancsnoka, valamint Pierre Pelletier úr, állandó kísérőnk, az Internationale Police Association (I.P.A. = Nemzetközi Rendőregylet) párizsi szekciójának helyettes vezetője, aki az elkövetkező napokban minden kényelmünkről gondoskodott. Személyében rendkívül segítőkész és szívélyes francia embert ismerünk meg.

A Párizsban töltött napok alatt szinte az összes nevezetességet meglátogattuk. Champ's Elysées, diadalív, Trocadero, Concorde tér, Louvre, Tuilleries kertje, Ritz szálló, Diane tér, opera, Madeleine templom, Szajna-part, Notre Dame de Paris (Ile de la Cite), virágpiac, igazságügyi palota, Sainte Chapelle kápolna, Eiffel-torony. Még felsorolni is nehéz, ám mégis jutott időnk egy esti sétahajózásra a Szajnán. A következő napon újabb nevezetességek: Pere – Lachais temető, Defause negyed, modern diadalív, Királyi Múzeum, Invalidusok dómja, Mars mező, Monmartre (Moulin Rouge, Place Pigalle, Clichy, Sacre Coeur bazilika. Ennek a napnak a különlegessége, hogy a rendőrség tiszti kaszinójában ebédelhettünk, s megmutatták a rendőr motorosok parkolóházát.

Vasárnap, július 18-án úticélunk Versailles. Ámulatba ejtő a Chateau de Versailles, az angol és japán kertek, Petit Trianon, Grand Trianon pompája, gazdagsága.

Következő nap – útban a Loire-völgye felé – megálltunk Chartes-ban és Orleans-ban, majd a kastélyok: Chambord, és a Cher partján fekvő Chenonceau, s immár kedden Normandia: Rouen középkori és Le Havre II. világháborús emlékei. A szomorú emlékhely után pedig a Calvados hazája: Etretat, Porte d'Avale, ahol a legbátrabbak megfürödtek az Atlanti-óceánban.

Szerda a felhőtlen kikapcsolódásé, irány Euro Disney, másnap pedig búcsú Gif sur Yvette-től, majd egésznapos utazás közben Burgundia, a Rhone völgye és Provence tájait néztük meg, hogy estére a Cote d'Azurra érkezzünk. Saint Tropez-t és Cannes-t (ahol azért a Földközi-tengerben is megfürödtünk) elhagyva, Nizza után Franciaország leglátványosabb autóútján éjszaka autózva megcsodáltuk a Monaco sziklán álló Palais du Prince-t.

Monte Carlo után már Olaszországot köszöntöttük. Bon giorno Italia! Genovában csak fürdés és napozás a Ligurtenger kék vizében. A nemzetközi diákszálló, ahol szállásunk volt, nem messze található a kikötőtől, a nagy világítótoronytól és Kolombusz Kristóf szülőházától. S a közelben volt a város közlekedési csomópontja, a Piazza De Ferrari, az akadémia és a tőzsde (Borsa) is. Két nap pihenés után Veronába indultunk. Az Adige folyó által körülölelt városban is rengeteg látnivaló várt bennünket: a Piazza Brán található Arena (ókori amfiteátrum), a Márk oroszlán, Casa dei Mercanti, Dante-emlékmű, Júlia Capuletti – állítólagos – szülőháza, a duomo (dóm) s benne az egyik oltárkép (Tiziano: Mária mennybemenetele). Az utolsó cél Lido di Jesolo kedvelt üdülőhely, ám a hűvös idő és a csepergő eső miatt fürdőzésünk rövid ideig tartott, a tervezettnél korábban indultunk haza, s a nagy utazás után július 26-án délelőtt megérkeztünk.

Itt szeretnénk köszönetet mondani mindazoknak a támogatóknak, akik nélkül ez az út nem jöhetett volna létre: *dr. Kertész János* ezredesnek, az I.P.A. Baranya megyei szekciója vezetőjének, a Baranya Megyei Rendőr-főkapitány helyettes vezetőjének, *dr. K. Gyimóthy Marianna* alezredesnek, *dr. Kékes Ferencnek* és *Bokor Bélának*, a Baranya Megyei Közgyűlés elnökének és alelnökének, *Fazekas Jánosnak*, a Baranyasüt Rt. vezérigazgatójának, a Pécsváradért Alapítványnak és *Kakas Sándor* kuratóriumi elnöknek, *Bacher Fülöpnek*, a Pécsváradi Építőipari Szövetkezet vezetőjének, *Zsáli Jánosnak*, Pécsvárad polgármesterének, *Büki Lászlónak* és az Aranycipó Kft.-nek, *Csukay Gézának*, a Pécsváradi ÁFÉSZ elnökének, *Illés József* vállalkozónak, *Pere Évának* a tolmácsolásért és az iskolavezetésnek, *Papp Gyulának* és *Zakk Annának* támogatásukért.

Külön köszönet *Pierre Pelletier* úrnak, aki franciaországi tartózkodásunkat minden tekintetben megkönnyítette.

Diákjaink az önök támogatásával egy felejthetetlen élmény részeseivé váltak. Tisztelettel és köszönettel a jelenlegi 4/a osztály nevében *Harcos Ferenc* osztálytitkár és *Fuchs Sándorné* osztályfőnök. *(Hely szűke miatt a beszámoló rövidített változatát közöljük – a szerk.)*

Várbaráti találkozó

A Várak–Várbaráti Körök Baranya Megyei Szövetségének soron következő gyűlését Szigetváron tartotta szeptember 4-én, kapcsolódva a Zrínyi-napokhoz. Pécsváradról *Zsáli János* polgármester, *Apaceller József*, a kulturális bizottság elnöke, *Gállos Orsolya*, a várbaráti kör elnöke és *Dretzky Katalin*, a művelődési központ igazgatója vett részt a rendezvényen. A pécsváradiak részt vettek a 40 éves Szigetvári Várbaráti Kör ünnepi közgyűlésén is, ahol Gállos Orsolya köszöntötte a jubiláló kör vezetőit és tagságát.

Alapítványi hírek

▶ A Család és Közösség Alapítvány változatlanul várja mindazokat, akik családi, életviteli problémáik miatt szakszerű segítséget igényelnek. (Hétfő, szerda: 10–14 óra)

▶ Az új tanévben folytatódik a gyerekklub programja, amelynek keretében a kulturális és szabadidőprogramok széles skáláját kínáljuk a gyerekek számára. (Hétfő, szerda, péntek: 14–16 óra)

▶ Tovább működik az önkéntes segítők klubja, minden szerdán 14–16 óra

▶ Nyáran indult az anyák klubja, minden második pénteken 14–16 óra

▶ Továbbra is szervezzük fiatalok számára a könyvklubot, valamint a csuhéfonó tanfolyamot

▶ A klubprogramok bárki számára nyitottak, s bármikor be lehet kapcsolódni!

Mozgáskorlátozottak sportnapja

Augusztus 7-én városunk sportcsarnokában rendeztük meg a Mozgáskorlátozottak Baranya megyei sportnapját, a Gaál P.–Schweitzer J. Emlékversenyt.

Az ifjúsági fúvószenekar műsorával fogadtuk a vidékről érkezőket. A több mint 80 versenyző Mohácsról, Komlóról, Szigetvárról, Szentlőrincről érkezett. Természetesen a helyi tagegyesület is képviseltette magát.

Zsáli János polgármester úr, *dr. Somogyi Károly* megyei egyesületi elnökhelyettes és *Gungl János* helyi titkár köszöntője után a nyugdíjasklub női kórusának műsorát hallgathattuk meg. A versenyszámokba való nevezés után kezdődött az egész napos verseny. Nevezni asztaliteniszbe, sakkba, lengőtekébe, kosárra dobásba, célba dobásba, szellemi totóba lehetett. A kerekes székeseknek gyorsasági és szlalomversenybe.

Délben *Barta Lászlóné* és kis csapata szolgálta fel nekünk a *Haál Roland* főzte babgulyást. A hangulatosan, a kultúrház melletti fák alatt terített asztaloknál, a nagyon jól sikerült ebéd mellett összeismerkedtek a különböző városokból érkezett emberek, s délutánra az öt versengő csapatból igazi baráti társaság lett.

Ebéd után folytatódott a verseny, majd amíg a versenybírók értékelték az eredményeket, a nyugdíjasklub férfi énekkara és hagyományőrző tánckara szórakoztatott bennünket.

16 órakor *dr. Somogyi Károly* és *Gungl János* kihirdette a verseny végeredményét:

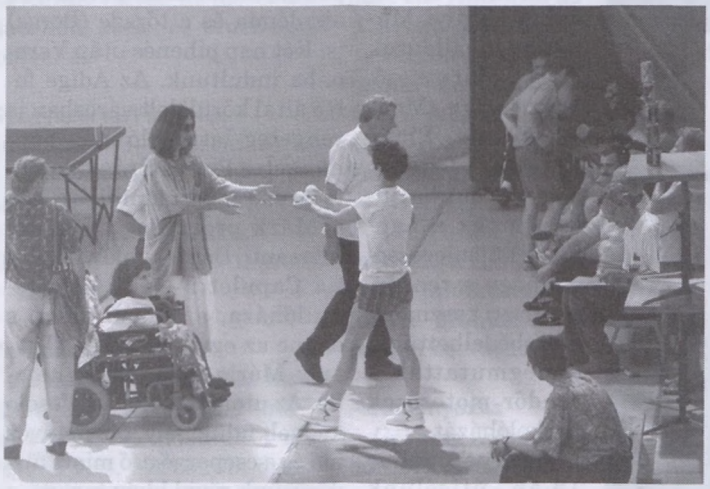
- **Asztalitenisz:** 1. *Heil J.* Mohács; 2. *Kovácska Z.* Mohács; 3. *Kuti F.* Pécsvárad.
- **Sakk:** 1. *Mausz A.* Mohács; 2. *Samu S.* Mohács; 3. *Steindl L.* Mohács; 6. *Gerber M.-né* Pécsvárad.
- **Kosárra dobás:** 1. *Kovácska Z.* (Mohács); 2. *Györkő Tiborné* (Pécsvárad); 3. *Fábián J.* (Szigetvár); 4. *Horváth Antalné* (Pécsvárad).
- **Lengőteke:** 1. *Vadász O.* (Mohács); 2. *Patyi V.* (Szentlőrinc); 3. *Vadász O.-né* (Mohács); 4. *Szekeres J.-né* (Pécsvárad); 6. *Németh János* (Pécsvárad).
- **Célbadobás:** 1. *Pasin Mihályné* (Pécsvárad); 2. *Horváth Antalné* (Pécsvárad); 3. *Ritecz L.* (Szentlőrinc); 6. *Valkai Pálné* (Pécsvárad).
- **Szellemi totó:** 1. *Póth J.-né* (Pécsvárad); 2. *Samu S.* (Mohács); 3. *Gungl János* (Pécsvárad); 4. *Györkő Tiborné* (Pécsvárad); 5. *Pasin Mihályné.* 6. *Stolcz Hajnalka* (Pécsvárad).
- **Kerekes székes verseny:** 1. *Spang J.* (Mohács); 2. *Németh I.* (Szentlőrinc); 3. *Stolcz Hajnalka* (Pécsvárad); 5. *Gonda Éva* (Pécsvárad).
- **Csapatversenyben:** 1. Mohács; 2. Pécsvárad; 3. Szentlőrinc.

A város különdíját a **legeredményesebb sportoló:** *Samu Sándor* (Mohács) kapta.

A MEOSZ Baranya megyei Egyesületének vándorserlegét a legeredményesebb csapat, Mohács csapata vihette haza.

A verseny létrejöttében segítőknek ezúton is köszönjük támogatásukat!

Támogatóink voltak: *Pécsvárad Város Önkormányzata, Aranycipó Kft., Agrover Rt., Schöller-Budatej Bt., szakközépiskola Pécsvárad, általános iskola Pécsvárad, általános iskola Mecseknádasd, Ez+Az, Barta Lászlóné, Haál Roland, Póth Józsefné, Papp Lászlóné, Kisztner György, Böröcz Sándorné, Frézia Virágbolt, Áfész Pécsvárad, Pécsváradért Alapítvány, Deák Tiborné, Építő és Kereskedelmi Kft., Rauschenberger András, ifjúsági fúvószenekar.*



A legjobb kerekes székes: *Spang János* (Mohács) *Bartha Lászlóné* ajándékát vehette át.

A művelődési ház és a sportcsarnok különdíját a legjobb férfiversenyző: *Samu Sándor* (Mohács) nyerte el.

A legjobb női sportoló: *Pasin Mihályné* (Pécsvárad) *Póth Józsefné* ajándékát kapta.

Mohács csapata mint a legeredményesebben szereplő település, *Böröcz Sándorné* különdíját nyerte el.

Papp Lászlóné díját a verseny legfiatalabb résztvevője, *Györkő Zsuzsanna* (Pécsvárad) kapta.

A versenybíróság „fairplay" díjjal jutalmazta *Gungl Jánost* (Pécsvárad), aki a Frézia virágbolt ajándékát vehette át.

Köszönettel tartozunk *dr. Kófiás Mihálynak*, aki az asztaliteniszben, és *Gazda Istvánnak*, aki a sakkverseny szakszerű levezetésében segített.

Külön köszönjük a művelődési ház valamennyi dolgozójának és a helyi mozgássérült egyesület tagságának a segítségét!

Györkő Tiborné

Kézilabda-mérkőzések

SZEPTEMBER

8., szerda	20.30	PV. Spartacus–PMKC Tömegsport (férfi)
11., szombat	17.00	PV. Spartacus–Siklós Pelikán (férfi)
15., szerda	20.30	PV. Spartacus–Siklós II. (férfi)
18., szombat	13.00	PV. Terni SE–PV. Agrover (női)
	17.00	PV. Spartacus–Dunakeszi (férfi)
	18.30	PV. Spartacus–Dunakeszi (férfi ifi)
22., szerda	20.30	PV. Spartacus–Szigetvár (férfi)
25., szombat	15.00	PV. Agrover–Siófok (női ifi)
	17.00	PV. Agrover–Siófok (női)
29., szerda	20.30	PV. Spartacus–Pécsi Darazsak (férfi)

OKTÓBER

2., szombat	13.00	PV. Terni SE–Csurgó (női)
3., vasárnap	15.00	PV. Spartacus–Tamási (férfi ifi)
	17.00	PV. Spartacus–Tamási (férfi)
6., szerda	20.30	PV. Spartacus–Mohács (férfi)
9., szombat	16.00	PV. Agrover–Fonyód (női)
	17.30	PV. Agrover–Fonyód (női ifi)

SPORTPROGRAM

Labdarúgás, megye I.:

Szept. 12., 15.30 Pécsvárad–Szigetvár; szept. 19., busz ind. 13.00 Kovácshida–Pécsvárad; szept. 26., 15.00 Pécsvárad–Kozármisleny; okt. 3., busz ind. 11.45 Szentlőrinc–Pécsvárad; okt. 10., 14.00 Pécsvárad–Újpetre

Megyei ifi és serdülő:

Kezdési időpontok: serd. 9.30, ifi 11.30; szept. 11., busz ind. 9.00 Kovácshida–Pécsvárad; szept. 19. Pécsvárad–Szentlőrinc; szept. 25., busz ind. 8.00 Kozármisleny–Pécsvárad; okt. 3. Pécsvárad–Sellye; okt. 9. busz ind. 8.20 Véménd–Pécsvárad

Megye III.:

szept. 12., 13.00 Pécsvárad–Orfű; szept. 18., 15.00 Pellérd–Pécsvárad; szept. 26., 12.30 Pécsvárad–Villány, okt. 3., 14.00 Kővágószőlős–Pécsvárad

Augusztusi eredmények

Labdarúgás, megye I.:
Pécsvárad–Lánycsók 2:0
Pécsvárad–Dunaszekcső 2:0
Hidas–Pécsvárad 2:3

Megyei ifi és serdülő:
Pécsvárad–Szederkény 2:0
Szigetvár–Pécsvárad 5:0
Pécsvárad–Szederkény 6:2
Szigetvár–Pécsvárad 2:5

Megye III.:
Pécsvárad–Gerde 1:2
Lovászhetény–Pécsvárad 7:0
Mágocs–Pécsvárad 4:4

A „Szent István-napi kézilabdatorna" végeredménye: I. Komló, II. PMKC, III. Szigetvár, IV. Pécsvárad. Gólkirály: *Kovacsevics István* (Szigetvár). Legjobb játékosok: *Papp László, Kalocsay Attila* (Komló). Legjobb kapus: *Szente Gábor* (PMKC)

PÉCSVÁRADI
Hírmondó

A Pécsváradi Önkormányzat havilapja

Felelős kiadó: Zsáli János polgármester

Szerkesztő: Dretzky Katalin

Szerkesztőség, hirdetésfelvétel, terjesztés: Művelődési központ, Pécsvárad, Kossuth Lajos u. 31. Telefon/fax: (72) 465-123

Tipográfia: FerlingPRess

Nyomdai munkák: Molnár Nyomda és Kiadó Kft.

ISSN 1417-8974